

Weihnachts-Wiegenlied

Christmas lullaby

Text: John Rutter

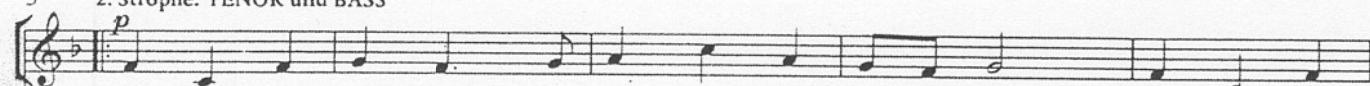
Übersetzung: Alex Grendelmeier

JOHN RUTTER

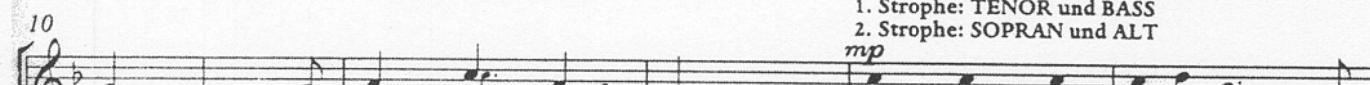
Andante legato ($\text{♩} = 84$)

1. Strophe: SOPRAN und ALT

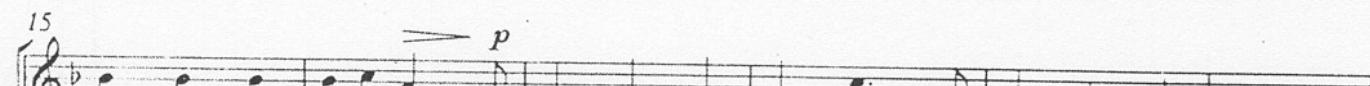
2. Strophe: TENOR und BASS



1. Strah - lend und hell scheint ein Licht ü - ber Beth - le - hem,
1. Clear in the dark - ness a light shines in Beth - le - hem:
En - gel er -
2. Wo ist sein Hof - staat, und wo sein Ge - fol - ge?
2. Where are his cour - tiers, and who are his peo - ple?
An - gels are
Wo bleibt sein
Why does he



10
1. Strophe: TENOR und BASS
2. Strophe: SOPRAN und ALT
mp
fül - len die Lü - fte mit Schall,
sing - ing, their sound fills the air.
Wei - se knien be - tend vor
Zep - ter als Zei - chen der Macht?
bear nei - ther scep - tre nor crown?
Wise men have jour - neyed to
Gott hat den Hir - ten, den
Shep - herds his cour - tiers, the



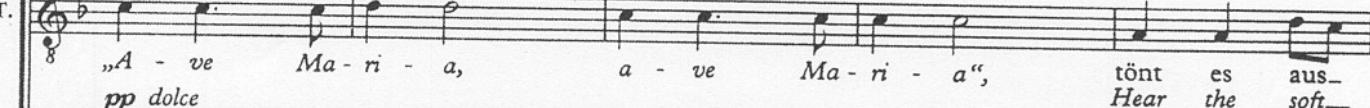
15
(8) ih - rem Mes - si - as, doch liegt nur ein Kind bei der Mut - ter im Stall.
greet their Mes - si - ah; But on - ly a moth - er and ba - by lie there.
ein - fa - chen Leu - ten die Bot - schaft von Frie - den und Lie - be ge - bracht.
poor for his peo - ple, With peace as his scep - tre and love for his crown.



21 pp dolce
S. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
pp dolce Hear the soft



A. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
pp dolce Hear the soft



T. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
pp dolce Hear the soft



B. „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus
Hear the soft

C#26, ♫

En-gels-mund von nah und von fern
lul - la - by the an - gel hosts sing „A - ve Ma - ri - a,
mf

En-gels-mund von nah und von fern
lul - la - by the an - gel hosts sing „A - - - ve Ma - ri - a,
mf

8 En-gels-mund von nah und von fern
lul - la - by the an - gel hosts sing „A - - - ve Ma - ri - a,
mf

En-gels-mund von nah und von fern
lul - la - by the an - gel hosts sing „A - ve Ma - ri - a,
mf

p
a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
Maid - en, and moth - er of Je - sus our

p
a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
Maid - en, and moth - er of Je - sus our

p
8 a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
Maid - en, and moth - er of Je - sus our

p
a - ve Ma - ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und
Maid - en, and moth - er of Je - sus our

36 1. Herrn.“
King’.

2. Herrn.“
King’.

Herrn.“
King’.

Herrn.“
King’.

8 Herrn.“
King’.

Herrn.“
King’.

Herrn.“
King’.

62

p

„A - ve Ma - ri - a _____, Al - le - lu - ja,“ tönt es von la - by
 „A - ve Ma - ri - a _____, Hear, O hear the lul - es von la - by
 (mp)

„A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus En-gels-mund von the
 (mp)

„A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a“, tönt es aus En-gels-mund von the

68

f dolce

nah an - und gels fern sing . „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 nah an - und gels fern sing . „A - - - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 8 nah an - und gels von fern sing . „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -
 nah an - und gels von fern sing . „A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma -

73

p rall. *dim.* *pp*

ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn ;
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King ;
p dim. *pp*
 ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn ;
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King ;
p dim. *pp*
 ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn ;
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King ;
p dim. *pp*
 ri - a, Mut - ter des gött - li - chen Kin - des und Herrn ;
 Maid - en, and moth - er of Je - sus our King ;
 rall.

C#Ce-, C#Ce-, ►◀C#Ce-, KRXED-, ☺ ♥%#I:@` c RX#%8#%e8èc8@-, KdQXEi: C`è▶:-

42

S.
A.

P

3. Willst du den Hei - land_ mit
3. What though your trea - sures_ are

T.
B.

p

48

Schät - zen er - freu - en____? Bring ihm dein_ Herz rein und de' - mü - tig
not gold or in - cense? Lay them be - fore him with hearts full of

53

mf

dar____! Prei - set das Christ - kind____, und preist sei - ne____
love_____. Praise to the Christ child_____, and praise to his____

mf

57

mp

Mut - ter, die uns vol - ler Gna - de den Ret - ter ge - bar.
moth - er Who bore us a, Sav - iour by grace from a - bove.

mp